

Batido



Gewürzmühle
Bedienungs- und Pflegehinweise
Spice mill
Instructions for use and care
Moulin à épices
Conseils d'utilisation et d'entretien
Molinillo de especias
Indicaciones de manejo y cuidado
Macinaspezie
Istruzioni per la manutenzione e la cura
调料碾磨机
操作和保养指南



WMF AG

Eberhardstraße
73312 Geislingen/Steige
Germany

Tel +49 7331 25 1
Fax +49 7331 4 53 87

info@wmf.de
www.wmf.de
10/2014

Gewürzmühle Batido

Spice mill

Moulin à épices

Molinillo de especias

Macinaspezie

调料碾磨机



Auf das original
Keramikmahlwerk
On the millstone

Design: Murken Hansen Product Design



Einstellrad für Mahlstärke

Adjusting wheel for grinding setting
Molette de réglage de la finesse de mouture
Rueda de ajuste de la intensidad del molido
Ruota di regolazione del grado di macinazione
研磨强度调节轮

Gehäuse mit Mahlwerk

Casing with grinding mechanism
Boîtier avec meule
Carcasa con mecanismo de molido
Contentitore con mole
研磨器壳体

Schraubgewinde

Screw thread
Vissage
Rosca de tornillo
Filettatura della vite
螺旋口

Gewürzglas

Spice glass
Verre à épices
Cristal para especias
Contentitore in vetro per spezie
玻璃料缸



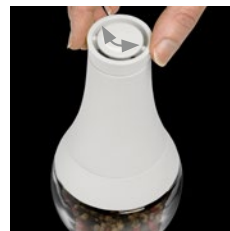
Aufschrauben

Unscrew
Visser
Atornillar
Svitamento
拧开



Befüllen

Fill
Remplir
Llenar
Riempimento
填料



Mahlstärke einstellen

Adjust grinding setting
Régler la finesse de mouture
Ajustar intensidad del molido
Regolazione del grado di macinazione
调节研磨强度



Mahlen

Grind
Moudre
Moler
Macinazione
研磨

Gewürzmühle Batido

Alles dreht sich um guten Geschmack.

Die Form der Rassel ist Bestimmung. Im Handumdrehen bringen Sie mit der Gewürzmühle Batido Geschmack auf den Tisch.

Qualitätsmerkmale

Qualitätsglas, pflegeleicht und hygienisch.

Hochwertiger Kunststoff in aktuellen Farben, farbecht.

Sicheres Schraubgewinde.

Keramikmahlwerk.

Keramik ist härter als Metall, abrieb- und korrosionsfrei, mahlt Pfeffer, Salz,

Gewürze und liefert bei jeder Umdrehung bestes Mahlergebnis.

Auf das Keramikmahlwerk gibt es 10 Jahre Garantie.

Hinweise zur Bedienung

Kunststoffgehäuse am unteren Ring festhalten und aufschrauben. Glas mit dem gewünschten Gewürz füllen und Gehäuse wieder festdrehen.

Beim Mahlen Gehäuse im mittleren Bereich festhalten und das Glas drehen.

Die Mahlstärke lässt sich am oberen Ring stufenlos einstellen.

Einstellrad im Uhrzeigersinn drehen: fein, entgegen dem Uhrzeigersinn: grob.

Hinweise zu Reinigung und Pflege

Batido auseinanderschrauben.

Das Glas kann in der Spülmaschine gereinigt werden. Das Kunststoffgehäuse mit dem Keramikmahlwerk außen mit einem feuchten Tuch abwischen.

Bitte beachten Sie:

Rückstände von stark ölhaltigen Gewürzen wie z.B. Nelken oder Muskatsplitter können die Mahlfunktion beeinträchtigen. Mühle mit grobkörnigem Salz solange mahlen, bis die Rückstände beseitigt sind.

Die Garantieleistung

Wir garantieren (bei normalem, bestimmungsgemäßigem Gebrauch im Privathaushalt) die einwandfreie Funktion des Keramikmahlwerks für 10 Jahre ab Kaufdatum.

Unsere Garantieleistung besteht darin, dass wir innerhalb der Garantiezeit,

das mangelhafte Mahlwerk durch ein einwandfreies ersetzen.

Solange dasselbe Modell im Lieferprogramm geführt wird, wird das mangelhafte Teil durch ein Teil desselben Modells ersetzt.

Wird das Modell nicht mehr im Lieferprogramm von WMF geführt, wird das mangelhafte Teil durch ein ähnliches, im Lieferprogramm von WMF geführtes Produkt ersetzt.

Der Garantieausschluss

Für Beschädigungen, die aus folgenden Gründen entstanden sind, wird keine Garantie übernommen: Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Gebrauchs- und Pflegehinweise, ungeeignete und unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, Gewalteinwirkung jeder Art (z.B. Fall auf Boden, Schlag), mechanische, chemische oder physikalische Schäden als Folgen von nicht bestimmungsgemäßigem Gebrauch.

Der Garantieanspruch erstreckt sich ausschließlich auf den für den Garantiennehmer kostenlosen Austausch des mangelhaften Keramikmahlwerks gegen ein einwandfreies und dessen Versand.

Der Garantieanspruch

Der Garantieanspruch besteht nur bei Vorlage des datierten Kaufbelegs.

Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum.

Garantiegeber

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige

Hinweis auf gesetzliche Rechte des Verbrauchers

Die gesetzlichen Rechte, die einem Verbraucher gegen den Verkäufer zustehen, wenn die Kaufsache zum Zeitpunkt des Gefahrüberganges nicht mangelfrei war (z.B. Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung, Schadensersatz), werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Batido spice mill

It's all about good taste.

The shaker's shape is pre-determined. In no time, you bring taste to the table with the Batido spice mill.

Quality features

High quality glass, easy to clean and hygienic.

High-grade synthetic material in trendy, fade-resistant colours.

Secure screw thread.

Ceramic grinding mechanism.

Ceramic is harder than metal, is abrasion and corrosion-free, grinds pepper, salt, spices and delivers the best grinding result with each revolution.

There is a 10-year warranty on the ceramic grinding mechanism.

Instructions for use

Hold the plastic casing at the bottom ring and unscrew. Fill the glass with the desired spice and righten the casing again. When grinding, hold the casing in the middle area and rotate the glass. The grinding setting can be variably adjusted on the upper ring. Turn the setting wheel clockwise = fine, counter-clockwise = coarse.

Information about cleaning and care

Unscrew the Batido.

The glass can be cleaned in the dishwasher. Wipe the outside of the plastic casing with the ceramic grinding mechanism with a damp cloth.

Please note:

Residue from oil-rich spices, such as cloves or nutmeg pieces, can impair the grinding function. Grind mills with coarse salt until the residue is eliminated.

Guarantee

We guarantee (provided that the product is used under normal, domestic conditions and for the intended use) the proper functioning of the ceramic grinder for 10 years from the date of purchase. Our guarantee also includes replacement of a defective grinder with a perfect one during the guarantee period.

Provided that this model is still included in the product range, the defective part will be replaced by a part from the same model. If the model is no longer carried in the WMF product range, the defective part will be replaced with a similar product within the current WMF product range.

Exclusions from the guarantee

The guarantee does not cover damage due to the following causes:

Failure to observe the instructions for use and care, inappropriate or improper use, incorrect or negligent handling, any kind of forceful impact (e.g. falling onto a floor, a blow), mechanical, chemical or physical damage resulting from incorrect use.

Any warranty claim exclusively covers replacement of the defective ceramic grinder with a free one and shipment of the same at no cost to the warrantee.

Warranty claims

For any warranty claim, a dated proof of purchase is required.

The guarantee is effective from the date of purchase.

Warranty issuer

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige

Information on the consumer's statutory rights

The consumer's statutory rights against the seller if the purchased product was not free of defects at the time of transfer of risk (e.g. subsequent fulfilment, withdrawal, reduction and compensation) are not affected by this guarantee.

Moulin à épices Batido

Tout est une question de bon goût.

La forme du manche est faite pour son utilisation. Le goût s'invite à votre table en un tour de main avec le moulin à épices Batido.

Caractéristiques de qualité

Verre de qualité, facile à nettoyer et hygiénique.

Matériau synthétique haut de gamme aux couleurs actuelles, couleurs inaltérables.

Vissage sûr.

Meule en céramique.

Par sa composition en céramique, elle est plus dure que le métal, résiste à l'abrasion et à la corrosion, broie le poivre, le sel et les épices et assure d'excellents résultats de mouture à chaque fois qu'elle est tournée.

Une garantie de 10 ans s'applique à la meule en céramique.

Conseils d'utilisation

Tenir fermement le boîtier en matériau synthétique par l'anneau supérieur et le visser.

Remplir le verre des épices souhaitées et fermer de nouveau le boîtier fermement.

Pendrait la mouture, tenir fermement le boîtier dans la zone médiane et tourner le verre. La finesse de mouture peut être réglée progressivement sur l'anneau supérieur.

Tourner la molette de réglage dans le sens horaire : fin, dans le sens antihoraire : grossier.

Consignes de nettoyage et d'entretien

Dévisser le Batido.

Le verre peut être lavé au lave-vaisselle. Essuyer avec un chiffon humide le boîtier en matériau synthétique avec la meule en céramique à l'extérieur.

Attention:

Les résidus des épices huileuses comme les clous de girofle ou les éclats de muscade peuvent gêner le bon fonctionnement du broyeur. Utiliser le moulin avec du sel à gros grains jusqu'à ce que les résidus soient éliminés.

La prestation de garantie

Nous garantissons (sous réserve d'une utilisation normale, conforme aux prescriptions dans le domicile privé) le fonctionnement irréprochable de la meule en céramique pendant une période de 10 ans à compter de la date d'achat.

Notre service de garantie consiste à remplacer une meule défectueuse par une autre irréprochable au cours de la période de garantie.

Tant que le même modèle figure dans le programme de livraison, la pièce défectueuse est remplacée par une autre du même modèle. Si le modèle ne figure plus dans le programme de livraison de WMF, la pièce défectueuse est remplacée par une autre similaire qui figure dans le programme de livraison de WMF.

L'exclusion de garantie

La garantie sera refusée pour les dommages imputables aux raisons suivantes : Le non-respect des conseils d'utilisation et d'entretien de ce mode d'emploi, tout traitement incorrect, inadéquat, maladroit ou négligent, toute manipulation violente (par ex. chute au sol, coup), les dommages mécaniques, chimiques ou physiques imputables à une utilisation non conforme aux prescriptions.

La réclamation en garantie vaut uniquement pour l'échange gratuit par le garant de la meule en céramique défectueuse avec une autre irréprochable qui sera envoyée.

La réclamation en garantie

La réclamation en garantie n'est recevable que sur présentation d'un justificatif d'achat daté. La garantie prend effet à partir de la date d'achat.

Garant

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige

Note sur les droits légaux du consommateur

Cette garantie n'impose pas de restriction sur les droits légaux que le consommateur peut invoquer à l'encontre du vendeur si la marchandise n'était pas exempte de défaut au moment du transfert de risque (par ex. amendement, résiliation, réduction et indemnisation).

Molinillo de especias Batido

Todo gira alrededor de un buen sabor

La forma de la maraca es determinante. Con el molinillo de especias Batido, en un santiamén conseguirá llevar el sabor a la mesa.

Características de calidad

Cristal de calidad, fácil de limpiar e higiénico.

Plástico de alta calidad en modernos y resistentes colores.

Segura rosca de tornillo.

Mecanismo de molido de cerámica

La cerámica es más dura que el metal, no se desgasta ni corroe, muele pimienta, sal y especias y ofrece el mejor resultado con cada giro realizado.

Mecanismo de molido de cerámica con 10 años de garantía.

Indicaciones de uso

Fijar la carcasa de cerámica en el anillo inferior y atornillar. Llene el cristal con las especias deseadas y vuelva a colocar la carcasa apretando firmemente.

Mantenga fijamente agarrada la carcasa al moler y gire el cristal. La intensidad del molido puede ajustarse en progresión continua en el anillo superior.

Gire la rueda de ajuste: fino; en sentido contrario a las agujas del reloj: grueso.

Advertencia de cuidado y limpieza

Desatornillar Batido

El cristal resistente puede lavarse en el lavavajillas. Limpiar por fuera la carcasa de plástico que lleva el mecanismo de cerámica con un trapo húmedo.

Por favor tenga en cuenta:

Los restos de especias muy oleaginosas, como el clavo o la nuez moscada, pueden dañar el funcionamiento del molinillo. Introduzca sal gruesa en el molinillo y muele hasta que los restos se eliminen.

La garantía

Garantizamos (en el caso de un uso doméstico normal y conforme a lo previsto) el correcto funcionamiento del mecanismo de molido de cerámica durante 10 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía incluye la sustitución del mecanismo

de molido defectuoso por otro nuevo durante el período de vigencia de la garantía.

Si su modelo sigue dentro de nuestro programa de envío, la pieza defectuosa será reemplazada por otra del mismo modelo. Si, por el contrario, el modelo ya no está dentro del programa de envío de WMF, entonces sustituiremos la pieza defectuosa por otra similar que sí esté disponible en el programa de envío de WMF.

Exclusión de garantía

La garantía no cubre los daños producidos por los siguientes motivos: No seguir las indicaciones de utilización y cuidados contenidas en estas instrucciones de uso, un uso inapropiado o indebido, una manipulación incorrecta o negligente, uso de fuerza excesiva de cualquier tipo (p. ej., caída al suelo, golpe), efectos mecánicos, químicos o físicos en la superficie como consecuencias de un uso no conforme a lo previsto. El derecho de garantía se limita exclusivamente a la sustitución gratuita para el cliente del mecanismo de molido de cerámica defectuoso por otro nuevo y a su envío.

Derecho de garantía

El derecho de garantía solo es válido si se presenta el comprobante de compra con la fecha de adquisición. La garantía comienza con la fecha de compra.

Garante

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige

Indicación relativa a los derechos legales del usuario

Los derechos legales que el usuario tiene frente al vendedor si el objeto adquirido en el momento del traspaso del riesgo no estaba libre de defectos (p. ej., el derecho de cumplimiento suplementario, rescisión, desvalorización o indemnización por daños y perjuicios) no están limitados por esta garantía

Macinaspezie Batido

Tutto ruota intorno al buon sapore.

La forma a sonaglio è voluta. Grazie al macinaspezie Batido il sapore raggiunge la tavola in un batter d'occhio.

Caratteristiche di qualità

Vetro di qualità, facile manutenzione e igienico.

Plastica pregiata in colori moderni, non soggetti a decolorazione.

Filettatura sicura.

Mole in ceramica.

La ceramica risulta più solida rispetto al metallo nonché resistente all'usura e alla corrosione; consente di macinare pepe, sale e spezie garantendo il miglior risultato a ogni rotazione.

10 anni di garanzia per la mole in ceramica.

Consigli per l'uso

Afferrare e svitare il contenitore in plastica posizionato sotto l'anello.

Riempire il contenitore con le spezie desiderate, quindi riavvitare. Per la macinazione è necessario afferrare il contenitore nella zona centrale e ruotare la parte in vetro.

Il grado di macinazione può essere costantemente regolato mediante l'anello superiore. Girare la ruota di regolazione in senso orario per una macinazione fine e in senso anti-orario per una macinazione grossolana.

Indicazioni per la pulizia e la manutenzione

Svitare il macinaspezie Batido.

La parte in vetro può essere lavata in lavastoviglie. Pulire la parte esterna del contenitore in plastica e la mole in ceramica con un panno umido

Attenzione:

Residui di spezie molto oleose, come per esempio i chiodi di garofano o la noce moscata possono essere la causa di un malfunzionamento. Macinare sale grosso fino a eliminare tutti i residui.

Garanzia

Garantiamo il perfetto funzionamento del meccanismo di macinazione in ceramica per 10 anni dalla data di acquisto (per la normale destinazione d'uso nelle abitazioni private). La nostra garanzia consiste nella sostituzione, entro il periodo di garanzia, del meccanismo difettoso con un meccanismo perfettamente funzionante.

Se lo stesso modello è ancora in distribuzione, il componente difettoso sarà sostituito con un componente di ricambio dello stesso modello. Qualora il modello non sia più distribuito da WMF, la parte difettosa sarà sostituita da un prodotto simile nell'ambito del programma di distribuzione WMF.

Esclusioni di garanzia

La garanzia non è applicabile in caso di danni causati dalle seguenti ragioni: mancato rispetto delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione, uso improprio o scorretto, manipolazione errata o negligente, impatti violenti di qualsiasi tipo (ad es. caduta a terra, urti), danni meccanici, chimici o fisici causati da un uso improprio.

La garanzia è esclusivamente limitata alla sostituzione gratuita del meccanismo di macinazione in ceramica difettoso con un meccanismo perfettamente funzionante e alla sua spedizione da parte del garante.

Validità della garanzia

La garanzia è valida solo dietro presentazione della prova di acquisto indicante la data di acquisto. La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Garante

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige

Nota sui diritti legali del consumatore

I diritti concessi a un consumatore nei confronti del venditore se l'articolo acquistato al momento del trasferimento del rischio non era privo di difetti (ad es. adempimento successivo, recesso, riduzione, risarcimento) non sono contemplati da questa garanzia.

调料研磨机Batido

百转千迴，只为好滋味！

Batido调味料研磨器妙曼如音乐沙锤！使用Batido，好滋味瞬间呈现！

高品质特征

高品质玻璃，清洁简便，干净卫生。

一流的合成材料。

安全可靠的螺旋口。

陶瓷比金属硬度高，且耐磨。

陶瓷研磨器耐腐蚀，不串味。

适用于多种调味料、盐及各类干香草。

真正的陶瓷研磨器！质量保障可达十年。

使用说明

研磨器壳体由合成材料制成，握紧圆环状的壳体下半部，旋转拧开。将调味料放入玻璃缸，将壳体重新旋紧。研磨时握紧壳体中部，转动玻璃缸。研磨强度由顶部圆环调节。

调节轮以顺时针方向转动：细磨；逆时针方向：粗磨。

清洁保养说明

把Batido各部件拆开。玻璃缸可以放入洗碗机清洁。陶瓷研磨器合成材料的壳体外部可用湿巾擦拭。

请注意：

含油量高的调味料残余可能造成研磨器功能损伤。可以研磨粗盐或者大米，直到将高油残余物完全清除。用冷水清洗后须将本陶瓷研磨器晾晒两日至燥。

质保

居家用户正常使用情况下，质保期为自购买日起十年。

质保期内如发现质量问题，可以进行调换。

所购型号仍在现存供货目录中，将调换同型号产品或配件。

所购型号已不在现存供货目录中，则调换WMF供货目录中的同类产品或配件。

非质保情况

由如下原因造成的损坏不在质保范围：无视使用及清洁说明，因不恰当、不正确使用或错误及粗心操作所造成的损坏；各种外力（比如跌落，碰撞等）所造成的机械损伤、化学及物理损伤均不在保修范围。

质保仅承担有缺损产品的调换及其运费。

质保要求

质保必须出示含购买日期的购买凭证。自产品购买日起质保生效。

质保提供人

WMF AG, Eberhardstraße, D-73312 Geislingen/Steige
WMF股份公司德国地址)

消费者法律权力说明

有问题的商品售出后发生风险转移情况时（诸如追加执行、解约、降价及赔偿等情况），消费者针对供货方的法律权力不受质保条款约束。

